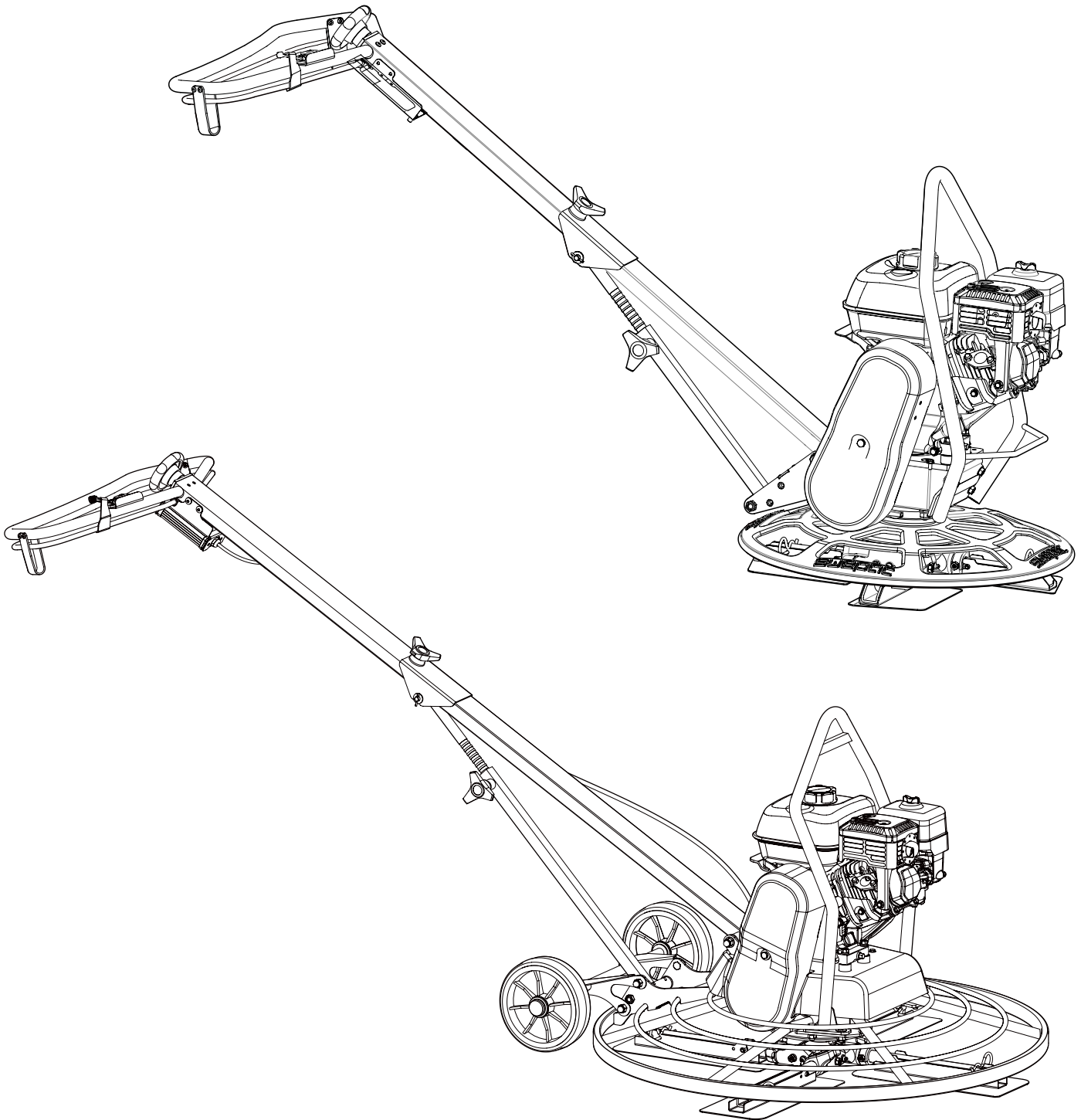


# SWEPAC

TR 600P  
TR 750P  
TR 950P  
TR 1150P

---

## ORIGINAALKASUTUSJUHEND



## SISUKORD

OHUTUSJUHISED.....	3
KASUTAMINE, OHUTUSNÕUDED.....	3, 4, 5, 6
TRANSPORTIMINE, OHUTUSNÕUDED.....	6
HOOLDUS, OHUTUSNÕUDED.....	6
TEHNILISED ANDMED.....	7
KIRJELDUS .....	8
SILDID .....	9
MOOTORI KIRJELDUS .....	10
IGAPÄEVANE KONTROLL.....	10
KORRALISED KONTROLLID .....	10
START JA STOPP .....	11
KASUTAMINE.....	11, 12, 13
TEENINDUS JA HOOLDUS.....	13
TÕSTMINE JA TRANSPORTIMINE.....	14
MÕÕTMED.....	15
PROBLEEMIDE LAHENDAMINE.....	16
HOIUSTAMINE JA JÄÄTMEKÄITLUS.....	17
MÄRKMED.....	18
EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON.....	19

## OHUTUSJUHISED

Et oleks väiksem oht põhjustada endale või teistele raskeid või surmaga lõppevaid kehavigastusi, lugege ohutus- ja kasutusjuhend enne masina paigaldamist, kasutamist, remontimist, hooldamist või tarvikute vahetamist läbi ja tehke selle sisu endale selgeks.

Paigutage see ohutus- ja kasutusjuhend töökohtadesse, jagage koopiad töötajatele ja hoolitsege, et see oleks kõigil enne masina kasutamist või hooldamist läbi loetud.

Lisaks sellele peab masina kasutaja või tema tööandja hindama iga kord masina kasutamise seonduda või vaid konkreetseid riske.

Täiendavaid juhiseid mootori kohta leiate mootori tootja juhendist.

### Töötajate kvalifikatsioon ja ohutusnõuded

*Masina töötada ja seda hooldada tohivad ainult vastava väljaõppega kvalifitseeritud spetsialistid. Nende jõud peab masina gabariitidest, raskusest ja võimsusest üle käima. Alati tuleb säilitada selge pea ja kaine mõistus.*

### Isikukaitsevahendid

*Kasutage alati nõuetekohast kaitsevarustust. Masina kasutajad ja kõik tööpiirkonnas viibivad isikud peavad kasutama kaitsevarustust, mille hulka kuuluvad vähemalt järgmised vahendid:*

- kaitsekiiver;
- kuulmiskaitsevahendid;
- löögikindel külgakattega silmakaitse;
- vajaduse korral hingamisteede kaitse;
- kaitsekindad;
- korralikud turvajalatsid;
- asjakohane töökombinesoon vms rõivastus (mitte liiga lai), mis katab käsivarred ja sääred.

### Uimastid, alkohol ja ravimid

*Uimastid, alkohol ja ravimid võivad kahjustada mõtlemis- ja keskendumisvõimet. Reaktsioonikiiruse vähenemine ja valed otsused võivad lõppeda raskete õnnetuste või surmaga.*

Ärge kunagi kasutage masinat väsimuse korral ega uimastite, alkoholi või ravimite mõju all olles.

Masinat ei tohi kasutada isikud, kes on uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.

## KASUTAMINE, OHUTUSNÕUDED

### ETTEVAATUST! Plahvatusoht

*Kuumenenud masina või väljalasketoru kokkupuutel plahvatusohtlike ainetega võib toimuda plahvatus. Teatud materjalidega töötamisel võib tekkida sädemeid, mis võivad põhjustada süttimise. Plahvatus võib lõppeda raskete kehavigastuste või surmaga.*

Ärge kasutage masinat kunagi plahvatusohtlikus keskkonnas.

Masinat ei tohi kasutada tuleohtlike materjalide, aurude ega tolmu läheduses.

Veenduge, et ümbruses ei ole varjatud gaasimahu-teid ega lõhkeaineid.

Vältige kokkupuudet kuumenenud väljalasketoruga või masina põhjaga.

### ETTEVAATUST! Tuleoht

*Kui masin põlema süttib, on oht saada viga.*

Võimalusel kasutage ABE kategooria pulberkustutit, selle puudumisel BE-tüüpi süsinikdioksiidipõhist tulekustutit.

### ETTEVAATUST! Kütusega seotud ohud

*Kütus on kergestisüttiv ja kütuseaurude süttimisel võivad need plahvatada, põhjustades raskeid või surmaga lõppevaid vigastusi.*

Hoiduge kütuse sattumise eest nahale. Kui kütus on tunginud läbi naha, pidage nõu pädeva arstiga.

Kütusepaagi korki ei tohi kunagi eemaldada ega kütust lisada, kui masin ei ole jõudnud maha jätta.

Täitke kütusepaaki õues või hea ventilatsiooniga kohas, mis on puhas ja kus ei ole sädemeid ega lahtist tuld. Kütusepaagi täitmine peab toimuma vähemalt kümne meetri kaugusel kohast, kus masinat kasutama hakatakse.

Avage aeglaselt kütusepaagi kork, et rõhk välja lasta.

Ärge pange kütusepaaki liiga täis.

Enne masina kasutamist veenduge, et kütusepaagi kork on kinni keeratud.

Vältige kütuse sattumist masinale ja pühkige mahavoolanud kütus ära.

Kontrollige korrapäraselt kütuselekete puudumist. Ärge kunagi kasutage masinat kütuselekke korral.

Masinat ei tohi kasutada, kui ümbruses on materjale, mis võivad tekitada sädemeid. Enne masina käivitamist eemaldage kõik tulised või sädemeid tekitavad seadmed.

Kütusepaagi täitmise, masinaga töötamise või selle hooldamise ajal ei tohi suitsetada.

Kütust tohib hoida ainult mahutis, mis on spetsiaalselt selleks otstarbeks konstrueeritud ja heaks kiidetud.

Kasutatud kütuse- ja õlimahutid tuleb tagastada turvaliselt müüjale.

Vedelikulekete avastamiseks ei tohi kunagi kasutada sõrmi.

### **HOIATUS! Ootamatu liikumine**

*Masin on töö ajal tugeva pinge all. Masina purunemisel või takerdumisel võib see ootamatult paigast liikuda ning põhjustada vigastusi.*

Enne masina kasutamist tuleb see alati üle kontrollida. Ärge kunagi kasutage masinat, kui kahtlustate sellel riket.

Veenduge, et käepide on puhas ega ole määrdetud või õliga määrdunud.

Hoidke jalad masinast eemal.

Masina peal istumine on keelatud.

Masinat ei tohi kunagi üle koormata ega selle pihta lüüa.

Olge tähelepanelik ja jälgige, mida teete.

### **HOIATUS! Tolmu ja suitsuga seotud ohud**

*Masina kasutamisel tekkivad või levivad tolmu ja/või aurud võivad põhjustada raskeid ja kroonilisi hingamisteede haigusi, halba enesetunnet või muid tervisehäireid (näiteks silikoosi või muid pöördumatuid kopsuhaigusi, mis võivad lõppeda surmaga, samuti vähktõbe, sünnidefekte ja/või nahapõletikku). Mõned pinnase tihendamise käigus tekkivad tolmu ja aurud võivad sisaldada aineid, mis teadaolevalt põhjustavad hingamisteede haigusi, vähktõbe, sünnidefekte või muid soo jätkamisega seotud kahjustusi.*

*Õhus leiduv tolmu ja aurud võivad olla paljale silmale nähtamatud, mistõttu ärge usaldage tolmu või aurude tuvastamisel nägemismeelt. Et vältida tolmu ja aurudega kokkupuute riski, rakendage kõiki järgmisi abinõusid.*

Teostage töökohal riskide hindamine. Riskide hindamisel tuleb käsitleda ka masina kasutamisel tekkivat tolmu ja aurude ning olemasoleva tolmu õhkupaiskamise võimalust.

Hingamisteede kaitsevahendeid tuleb kanda, hooldada ja kasutada õigesti, järgides tööandja juhiseid ning tööohutuse ja tervishoiu nõudeid. Hingamisteede kaitsevahend peab tõhusalt toimima vastava aine vastu (ja vajaduse korral peab sellel olema asjaomase riigiasutuse heakskiit).

Tööpiirkonnas peab olema hea ventilatsioon.

Kui masinal on väljalasketoru, suunake see nii, et see tolmuses keskkonnas tolmu õhku ei paiskaks.

Masina kasutamisel ja hooldamisel tuleb järgida kasutus- ja ohutusjuhendi soovitusi.

Kandke töökohal pestavaid või ühekordseid kaitserõivaid ning enne töökohalt lahkumist käige duši all ja pange selga puhtad riided, et vähendada auto, kodu ja muude piirkondade saastumist tolmu ja aurudega ning kaitsta nii ennast kui ka ümbritsevat inimest.

Vältige söömist, joomist ja tubakatoodete tarvitamist tolmu või aurude läheduses.

Pärast mõjupiirkonnast lahkumist peske esimesel võimalusel hoolikalt käsi ja nägu, samuti iga kord enne söömist, joomist ja tubakatoodete tarvitamist või kokkupuuteid teiste inimestega.

Järgige kõiki kehtivaid seadusi ja eeskirju, sealhulgas tööohutuse ja tervishoiu nõudeid.

Osalege oma tööandja või ametiühingu poolt ning tervishoiu ja tööohutuse eeskirjade ja soovitude kohaselt pakutavates õhu seisundi järelevalve programmides, arstliku läbivaatuse programmides ning tervishoiu ja tööohutuse alastes koolitusprogrammides. Pidage nõu vastavas tervishoiu valdkonnas kogemusi omavate arstidega.

Tehke koostööd tööandja ja ametiühinguga, et vähendada töökohal riske ning kokkupuudet tolmu ja aurudega. Töötajate ja teiste inimeste kaitsmiseks kahjuliku tolmu ja aurude eest tuleb kehtestada ja kasutusele võtta asjatundjate nõuannetel põhinevad tõhusad tervishoiu ja tööohutuse programmid, põhimõtted ja protseduurid. Pidage nõu asjatundjatega.

### **ETTEVAATUST! Heitgaasiga seotud ohud**

*Masina sisepõlemismootori heitgaasid sisaldavad mürgist süsinikoksiidi ning kemikaale, mis võivad põhjustada vähktõbe, sünnidefekte või soo jätkamisega seotud kahjustusi. Heitgaaside sissehingamine võib lõppeda raskete tervisehäirete, haiguse või surmaga.*

Heitgaase ei tohi mingil tingimusel sisse hingata.

Tagage hea ventilatsioon (vajadusel õhu väljatõmme ventilaatoriga).

**HOIATUS! Öhkupaiskuvad esemed**

*Kui töödeldav pind, lisaseade või masin ise järele annab, võivad suurel kiirusel õhku paiskuda võõrkehaded. Töö käigus võivad killud või muud tihendatava materjali osad suure hooga õhku paiskuda ning masina kasutajat või teisi isikuid tabades põhjustada kehavigastusi. Riski vähendamiseks järgige alltoodud juhiseid.*

Kasutage kaitsekiivrit ja nõuetekohast isikukaitsevarustust, sealhulgas löögikindlat külgakattega silmakaitset.

Hoolitsege, et kõrvalised isikud ei pääseks tööpiirkonda.

Hoolitsege, et tööpiirkonnas ei oleks võõrkehi.

**HOIATUS! Pöörlevate teradega seotud ohud**

*Käed ja jalad võivad sattuda töötava masina pöörlevate terade vahele. Tagajärjeks võivad olla kehavigastused.*

Käsi ega jalgu ei tohi panna töötava masina kaitsevõrku sissepoole

**HOIATUS! Liikumisega seotud ohud**

*Masina töötades võite tunda kätes, käsivartes, õlgades, kaelas või muudes kehapiirkondades ebamugavustunnet.*

Võtke sisse mugav tööasend, toetage jalad kindlalt maha ja vältige kohmakat küünitamist.

Pikemaajalisel töötamisel võib ebamugavustunde ja väsimuse vastu olla abi asendi muutmisest.

Püsivate või korduvate sümptomite korral pidage nõu pädeva arstiga.

**HOIATUS! Vibratsiooniga seotud ohud**

*Masina tavapärasel ja nõuetekohasel kasutamisel mõjutab kasutajat vibratsioon. Korrapärane ja sage kokkupuude vibratsiooniga võib masina kasutajal põhjustada, soodustada või süvendada sõrmede, käte, randmete, käsivarte, õlgade ja/või närvide ja vereringe või muude kehaosade vigastusi või häireid, sealhulgas töövõimetust põhjustavaid ja/või püsivaid vigastusi või häireid, mis võivad välja kujuneda ajapikku nädalate, kuude või aastate jooksul. Sellisteks vigastusteks või häireteks võivad olla näiteks vereringe-, närvisüsteemi või liigete ja ka teiste organsüsteemide kahjustused.*

*Kui teil esineb masinaga töötamisel või muul ajal tuimust, püsivat korduvat ebamugavustunnet, põletustunnet, jäikust, pulseerimist, kihelust, valu, kohmakust, haardetugevuse nõrgenemist, naha valgeks muutumist või muid sümptomeid, katkestage masina kasutamine, rääkige sellest tööandjale ja pöörduge arsti poole. Kui sümptomite tekkimisel jätkatakse masina kasutamist, on suurem oht, et sümptomid võivad ägeneda ja/või muutuda pöördumatuks.*

*Masina kasutamisel ja hooldamisel tuleb järgida juhendit, et vältida ülemäärast vibratsiooni.*

*Masina kasutajale osaks saavat vibratsiooni võivad aidata vähendada järgmised abinõud.*

Kui masinal on vibratsiooni summutavad käepidemed, tuleb neid hoida keskmises asendis, mitte lükata kõige kaugemasse asendisse.

Kui löögimehhanism on aktiveeritud, tohivad ainsana masinaga kokkupuutes olla käepideme(te)l asetsevad käed. Vältige igasuguseid muid kokkupuuteid, näiteks mõne kehaosa toetamist vastu masinat või nõjatumist masinale, et suurendada edasiliikumisjõudu.

Veenduge, et masin on korralikult hooldatud ja heas korras.

Kui masin hakkab järsku tugevalt vibreerima, katkestage kohe töö. Enne töö jätkamist selgitage välja ja kõrvaldage ülemäärase vibratsiooni põhjus.

Osalege tööandja pakutavatel ja seadusega nõutavatel tervisekontrollidel, arstlikel läbivaatustel ja koolitusprogrammides.

Külmas töötades tuleb kanda sooje riideid ning hoida käsi soojas ja vältida nende märgumist.

*Vaadake andmeid masina müra ja vibratsiooni kohta, sealhulgas deklareeritud vibratsiooni väärtusi. See teave asub käesoleva ohutus- ja kasutusjuhendi lõpus.*



**HOIATUS! Kinnijäämise oht**

*Sallid, kindad, riided ja juuksed võivad sattuda masina pöörlevate osade vahele. See võib lõppeda lämbumise, skalpeerimise, rebendite või surmaga. Riski vähendamiseks järgige alltoodud juhiseid.*

Hoiduge masina pöörlevate osade haaramisest ja riivamisest.

Ärge kandke riideid, salle või kindaid, mis võivad jääda pöörlevate osade vahele.

Katke pikad juuksed juukseõrguga.

**ETTEVAATUST! Elektriga seotud ohud**

*Masinal puudub elektriisolatsioon. Masina sattumine voolu alla võib lõppeda raskete kehavigastuste või surmaga.*

Ärge kasutage masinat kunagi elektrikaabli või muu vooluallika läheduses.

Veenduge, et tööpiirkonnas ei ole varjatud kaableid ega muid vooluallikaid.

**ETTEVAATUST! Varjatud objektidega seotud ohud**

*Töö ajal võivad varjatud kaablid ja torud kätkeada ohtu, mis võib lõppeda raskete vigastustega.*

Enne töö alustamist selgitage välja materjali koostis.

Hoiduge maapõues peituvatest kaablitest ja torudest (näiteks elektri- ja telefoniliinidest ning vee-, gaasi- ja kanalisatsioonitorudest).

Kui tundub, et masin tabas maa all olevat objekti, lülitage masin kohe välja.

Enne jätkamist veenduge, et ohtu ei ole.

**HOIATUS! Ootamatu käivitumine**

*Masina ootamatu käivitumise korral on oht saada viga.*

Hoidke käed käivitus- ja seiskamisseadmest eemal, kuni olete valmis masina käivitama.

Tehke endale selgeks, kuidas masin hädaolukorras välja lülitada.

**HOIATUS! Müraga seotud ohud**

*Tugev müra võib põhjustada pöördumatut ja invaliidistavat kuulmislangust ning muid probleeme, näiteks tinnitust (kõrvade vilisemine, kohisemine, sumisemine või kumisemine). Riskide vähendamine ja liigse müra vältimine*

Vajalik on nende riskide hindamine ja asjakohaste meetmete rakendamine.

Masina kasutamisel ja hooldamisel tuleb järgida käesoleva juhendi soovitusi.

Kui masinal on summuti, veenduge, et see on paigas ja heas töökorras.

Kasutage alati kuulmiskaitsevahendeid.

**TRANSPORTIMINE, OHUTUSNÕUDED****HOIATUS! Peale- ja mahalaadimisega seotud ohud**

*Masina tõstmine kraana vms seadme abil võib lõppeda vigastustega.*

Kasutage tähistatud tõstepunkte.

Jälgige, et kõik tõsteseadmed oleksid masina raskust arvestades sobivate näitajatega.

Ärge seiske otse masina all või selle vahetus läheduses.

**HOOLDUS, OHUTUSNÕUDED****HOIATUS! Ootamatu käivitumise oht**

*Masina hoolduse või terade vahetamise ajal on oht, et mootor võib anda tagasilöögi või masin ootamatult käivituda. Eriti kehtib see juhul, kui mootor on kuum ja kui lüliti on sisselülitatud asendis. Tagajärjeks võivad olla rasked kehavigastused.*

Laske mootoril alati maha jahtuda.

Keerake lüliti alati väljalülitusasendisse.

Eemaldage kindlasti süüteküünla kork.

**HOIATUS! Ootamatu käivitumise oht**

*Masina konstruktsiooni muutmisel võib see põhjustada kasutajale või teistele inimestele kehavigastusi.*

Mitte kunagi ärge muutke masina konstruktsiooni. Muudetud konstruktsiooniga masinale ei laiene garantiid ega tootevastutus.

Kasutage alati originaalosi, paigaldusvahendeid ja tarvikuid.

Kahjustatud osad tuleb kohe välja vahetada.

Kulunud osad tuleb aegsasti välja vahetada.

**ETTEVAATUST! Kõrge temperatuur**

*Masina põhi ja mootori väljalasketoru kuumenevad töö ajal. Nende puudutamisel võite saada põletushaavu.*

Ärge puudutage masinat, kui see on tuline.

Ärge puudutage masina põhja, kui see on tuline.

Enne hooldustööde alustamist oodake, kuni mootor, väljalasketoru ja masina põhi on piisavalt jahtunud.

**HOIUSTAMINE, OHUTUSNÕUDED**

Hoidke masinat kindlas kohas luku taga ja väljaspool laste käeulatust.

**Ennast või teisi ähvardavate tõsiste vigastuste või surmariskide vähendamiseks lugege läbi ohutusjuhiste peatükk selle juhendi eelmistel lehekülgedel, enne kui alustate masina kasutamist.**

## TEHNILISED ANDMED

### TR 600P

Mootor, bensiin	Honda GX 160
Mootori võimsus	3,3 kW (4,4 hj)
Kiirus, (mootori võll)	3200 p/min
Kiirus, (väljundvõll)	50-150 p/min
Kütusepaagi maht	3,1 liitrit
Netokaal	65 kg
Kaalu tasandusketas	6,2 kg
Kaalu transpordirattad	2,6kg

#### Mõõtmed

Kaitserõnga diameeter	600 mm
Siluri terade töödiameeter	581 mm
Töösandi pikkus, lühike käepide	1460 mm
Töösandi pikkus, pikk käepide	1460 mm
Vastavalt ISO 5349 mõjutab kohtvibratsioon värsket betooni kui tasandusketas	3,3 m/s <sup>2</sup>
Garanteeritud helivõimsuse tase, L <sub>WA</sub>	98 dB(A)
Helirõhu tase (kasutaja kõrvade juures)	85 dB(A)

### TR 950P

Mootor, bensiin	Honda GX 200 alt. GX 270
Mootori võimsus	4,1 kW alt. 6,3 kW (5,5 hj alt. 8,4 hj)
Kiirus, (mootori võll)	3600 p/min /3600 p/min
Kiirus, (väljundvõll)	75-150 p/min
Kütusepaagi maht	3,1 alt. 5,3 liitrit
Netokaal GX 200	79 kg
Netokaal GX 270	89 kg
Kaalu tasandusketas	15 kg
Kaalu transpordirattad	umbes 3 kg

#### Mõõtmed

Kaitserõnga diameeter	950 mm
Siluri terade töödiameeter	935 mm
Töösandi pikkus, lühike käepide	1976 mm
Töösandi pikkus, pikk käepide	2325 mm
Vastavalt ISO 5349 mõjutab kohtvibratsioon värsket betooni kui tasandusketas	6,3/5,7 m/s <sup>2</sup>
Garanteeritud helivõimsuse tase, L <sub>WA</sub>	97 dB(A)
Helirõhu tase (kasutaja kõrvade juures)	85/83 dB(A)

### TR 750P

Mootor, bensiin	Honda GX 200
Mootori võimsus	4,1 kW (5,5 hj)
Kiirus, (mootori võll)	3600 p/min
Kiirus, (väljundvõll)	75-150 p/min
Kütusepaagi maht	3,1 liitrit
Netokaal GX 200	71 kg
Netokaal GX 270	81 kg
Kaalu tasandusketas	9,7 kg
Kaalu transpordiketad	2,6kg

#### Mõõtmed

Kaitserõnga diameeter	750 mm
Siluri terade töödiameeter	728 mm
Töösandi pikkus, lühike käepide	1740 mm
Töösandi pikkus, pikk käepide	1778 mm
Vastavalt ISO 5349 mõjutab kohtvibratsioon värsket betooni kui tasandusketas	5,5 m/s <sup>2</sup>
Garanteeritud helivõimsuse tase, L <sub>WA</sub>	96 dB(A)
Helirõhu tase (kasutaja kõrvade juures)	84 dB(A)

### TR 1150P

Mootor, bensiin	Honda GX 270 alt. GX390
Mootori võimsus	6,3 kW alt. 8,7 kW (8,4 hj alt. 11,7hj)
Kiirus, (mootori võll)	3600/3600 p/min
Kiirus, (väljundvõll)	75-150 p/min
Kütusepaagi maht	5,3 alt. 6,1 liitrit
Netokaal GX 270	92 kg
Netokaal GX 390	98 kg
Kaalu transpordirattad	umbes 3 kg

#### Mõõtmed

Kaitserõnga diameeter	1150 mm
Siluri terade töödiameeter	1130 mm
Töösandi pikkus, lühike käepide	2095 mm
Töösandi pikkus, pikk käepide	2435 mm
Vastavalt ISO 5349 mõjutab kohtvibratsioon värsket betooni kui tasandusterad	8,3 m/s <sup>2</sup>
Garanteeritud helivõimsuse tase, L <sub>WA</sub>	97 dB(A)
Helirõhu tase (kasutaja kõrvade juures)	84 dB(A)

**Märkus! Täispööretel ja ketas/pann paigaldatud teradele. See kirjeldus kuulub vibratsiooni ja helitaseme mõõtmise juurde.**

Üldnimetus	Artiklinumber
Tasandusketas 600 mm	701120
Tasandusketas 750 mm	701226
Tasandusketas 950 mm	701003
Tasandusterad TR1150P 4 tükki	701470

Määrded	TR 600P / TR 750P / TR 950P / TR 1150P
Kütusetüüp	Bensiin (kütus) Kasutada standardkvaliteediga pliivaba bensiini.
Mootoriõli	SAE 10W/30
Määrde, võll terade reguleerimiseks	Shell Regina Grease 2 või võrdväärne
Kägukastiõli	Synthetic Mobil SHC 634

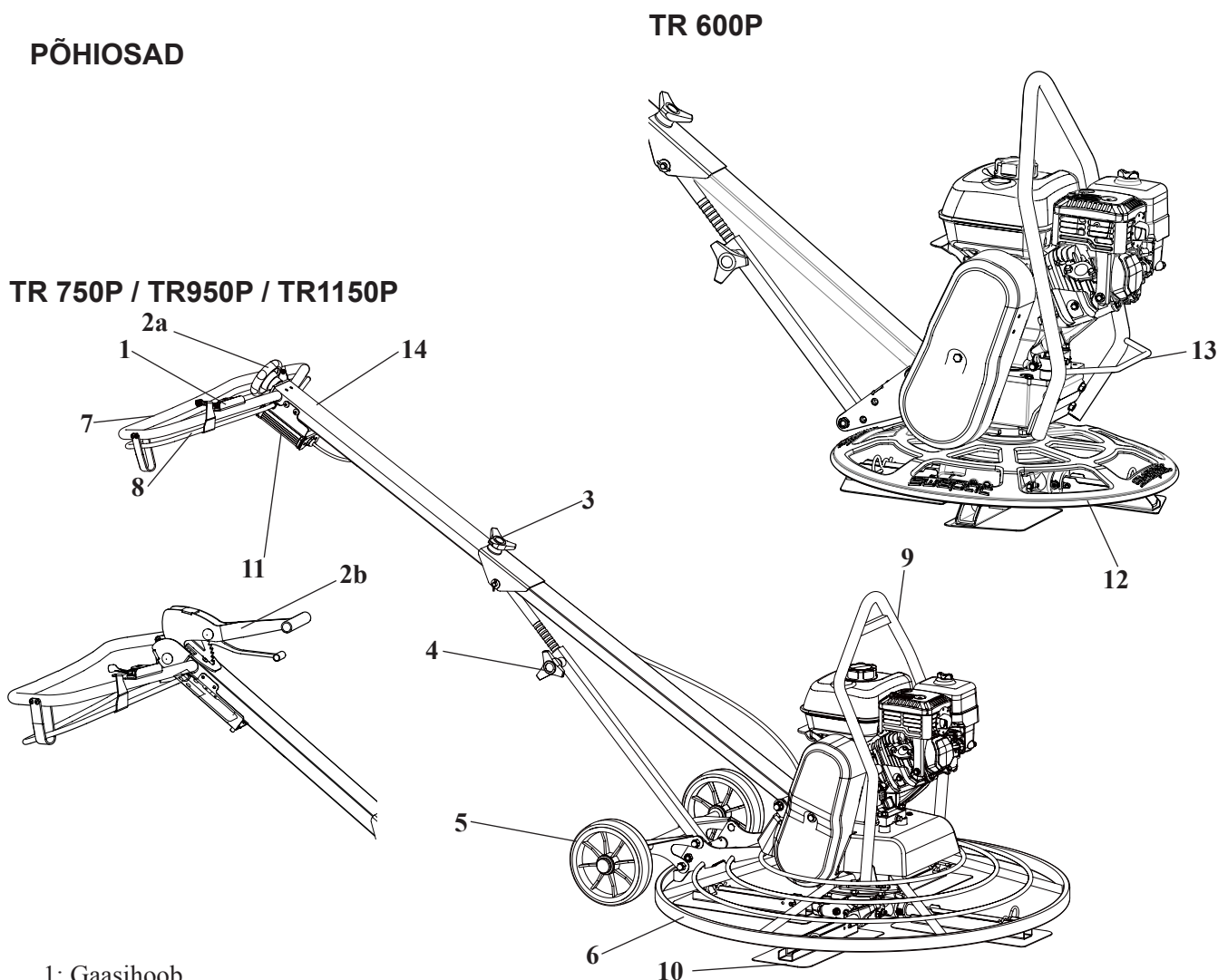
## KIRJELDUS

TR 600P, TR 750P, TR 950P ja TR 1150P on mõeldud äsja valatud betoonpindade viimistlemiseks. Betoonpinnad saab lihvida hõõrusketta või hõõrumisteradega ning siluda terasest silumisteradega. Seeläbi saavutatakse ühtlane, tihed ja kvaliteetne viimistlus.

Muul eesmärgil kasutamine on keelatud.

TR 600P, TR 750P, TR 950P ja TR 1150P tohib kasutada ainult hästiventileeritud piirkondades, nagu ka teisi põlemismootoriga masinaid.

## PÕHIOSAD



1; Gaasihoob

2a; Tera reguleerimised (kruvi samm)

2b; Tera reguleerimised (kiirsamm)

3; Nupp kokkupanekuks (ainult pika käepideme jaoks)

4; Nupp kõrguse reguleerimiseks

5; Transpordiratas (lisavarustus)

6; Kaitserõngas

**Märkus!** TR600 on varustatud keeramise kaitserõngasga

7; Töökäepide

8; Lüliti sees käepide (hoidelüliti)

9; Tõsteaas

10; Silumistera

11; Täiendav avariiväljalülituse lüliti (kui käepide pöörleb). **Märkus!** Mitte TR600P jaoks.

12; Kummist O-rõngas. Kaitseseinad jälgedele ja kriimude jaoks.

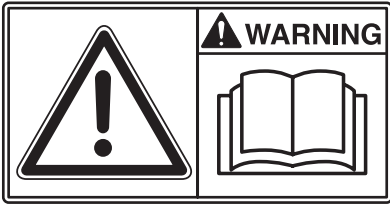
13; Käepide manuaalseks tõstmiseks

14; Väljalülituslüliti

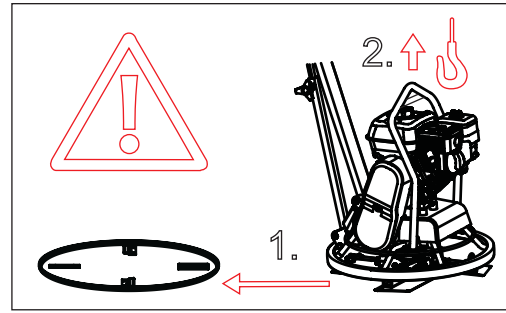


## SILDID

### Hoiatussildid



Lugege enne kasutamist kasutusjuhend ja selles toodud ohutusjuhised tähelepanelikult läbi, et saaksite masinat ohutult kasutada. Hooldage, et juhend oleks alati kättesaadav.



**Eemaldage alati tasandusketas enne masina tõstmist!**



Mootor ja summuti: Põletuste või ebamugavuse vältimiseks ärge puudutage mootori töö ajal või pärast seda mootori kuumi osi.

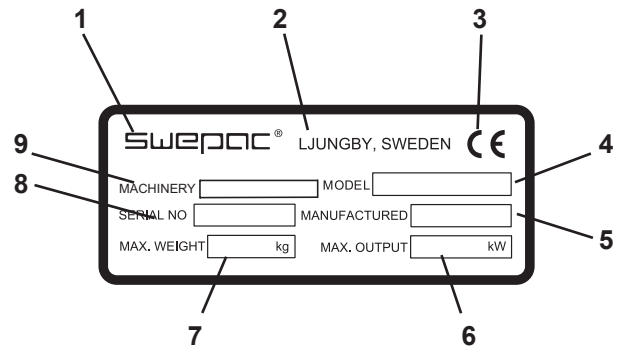


**MÄRKUS! Kasutage masina tõstmiseks ainult selle küljes olevat tõsteaasa.**



Rihmülekanne: Hoidke käed, tööriistad ja muud objektid töötava masina rihmülekandest eemal, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Vt kasutusjuhendi ohutusjuhiseid.

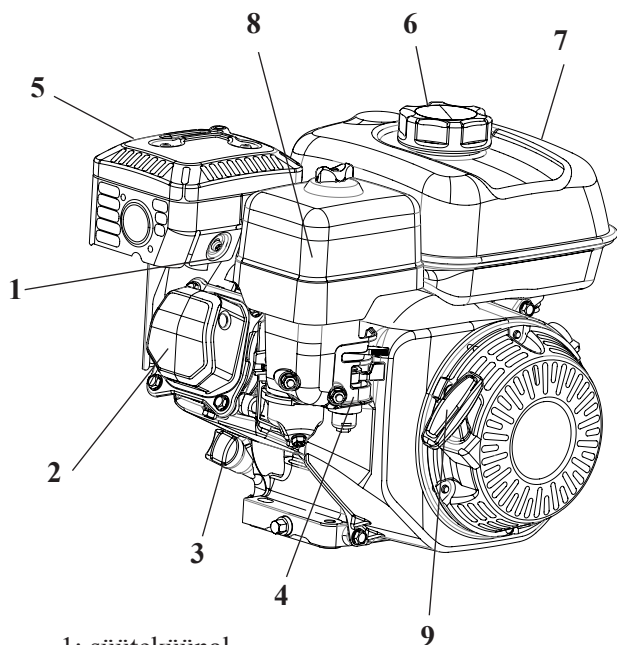
### Masina sildid



1. Tootja
2. Koht, valmistajariik
3. CE-vastavusmärgis
4. Mudeli nimetus
5. Valmistusaasta
6. Mootori suurim võimsus
7. Suurim kaal
8. Seerianumber
9. Masina tüüp



Kuna helirõhu tase operaatori kõvade juures ületab 80 dB(A), tuleb kasutamise ajal kuulmiskahjustuste vältimiseks kanda kuulmiskaitsevahendeid.



- 1; süüteküünal
- 2; mootoriklapid
- 3; mootoriõli/mõõtevarras
- 4; karburaator
- 5; summuti
- 6; kütuse täitekork
- 7; kütusepaak
- 8; õhufilter
- 9; tagasitõmbevedruga starter

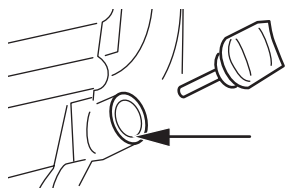
## IGAPÄEVANE KONTROLL

### Kütuse kontroll

Kontrollige, et paagis oleks kütust. Vajadusel lisage.

### Mootori õlitaseme kontroll

Kontrollige iga päev karteri õlitaset. Õlitase peab ulatuma täiteaugu servani, kui masin asub tasasel pinnal.

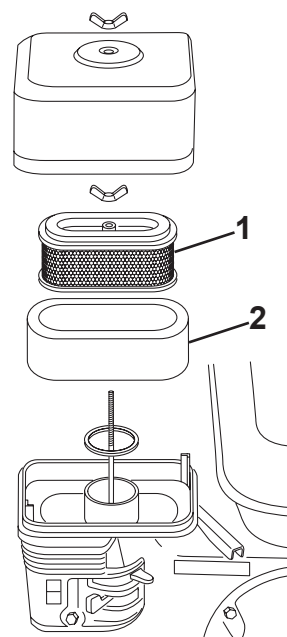


### Õli-/kütuseleke

Kontrollige igapäevaselt, ega mootorist ei leki õli ega kütust. Lekke avastamisel ei tohi masinat kasutada, kuni rike on kõrvaldatud.

## Korraline kontroll

Õhufiltrit tuleb kontrollida vähemalt kord igal töönalal. Tolmuses keskkonnas töötades kontrollige iga päev.



- 1. Paberelement
- 2. Vahtplastist element

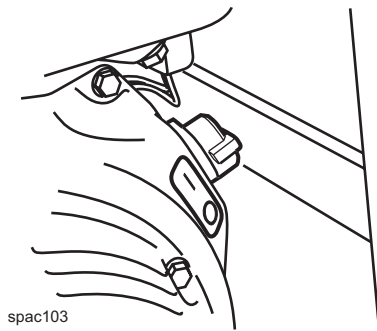
1. Eemaldage vahtplastist element ja paberelement ning kontrollige, et neil ei oleks kahjustusi. Vahetage kahjustunud osad.
2. Peske vahtplastist elementi kõrge leekpunktiga vedelikuga ja laske sellel korralikult kuivada. Kaske see mootoriõlisse ja pigistage kuivaks.
3. Koputage paberelementi mõned korrad vastu kõva pinda, et eemaldada mustus.

## Kiilrihmülekanne

Asendage kahjustatud kiilrihm uuega, tüübi leiате alltoodud tabelist.

Masina tüüp	Kiilrihma tüüp
TR 600P mootoriga GX 160	XPA 707
TR 750P mootoriga GX 200	XPA 707
TR 950P mootoriga GX 200	XPA 707
TR 950P mootoriga GX 270	XPA 757
TR 1150P mootoriga GX 270	XPA 757
TR 1150P mootoriga GX 390	XPA 757

## START



spac103

**Mootori käivituslülit**

1

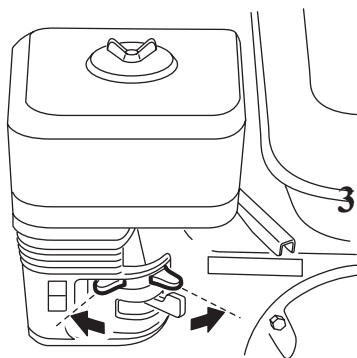


Väljas

Sees

**Kütuse kraan**

2

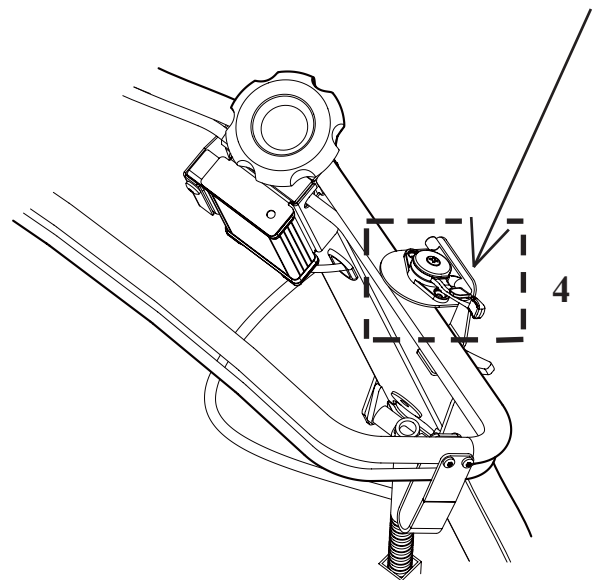


Suletud

Avatud

**Õhuklapp**

3



4

Vt igapäevane kontroll, lk 10.

## Mootori KÄIVITAMINE

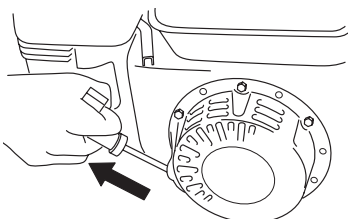
Lülitage mootori lüliti asendisse "1". Vaata pilti 1.

Avage kütusekraan. Vaata pilti 2.

Vajadusel tõstke hoidelülitit ja lülitage gaasihoob min. asendisse (tühikäik). Vaata pilti 4.

Reguleerige õhuklappi. Vaata pilti 3. Kui mootor on külm, siis sulgege õhuklapp täielikult. Ärge kasutage õhuklappi, kui mootor on soe või kui õhutemperatuur on kõrge.

Käivitage, tõmmates käivituskäepidet. Tõmmake seda kuni mehhanism rakendub. Seejärel tõmmake seda kõvasti ja kiirelt.



Avage sujuvalt õhuklapp.

Olenevalt õhu ja mootori temperatuurist laske külmal mootoril kuni 5 minutit soojeneda.

## Mootori SEISKAMINE

Lülitage mootor tühikäigule ja laske sellel mõni minut töötada.

Lülitage mootori lüliti asendisse "0".

Sulgege kütuse kraan.

## KASUTAMINE

**MÄRKUS** Kui kasutate hõõrumisketast, pange tähele terade asendist. Kõik neli tera peavad olema hõõrumisketall klambrite sees. Kontrollige ka hõõrumisketta keskasendit seoses tera ristiga, et vältida pöörlemise ajal igasugust ekstsentrilisust.

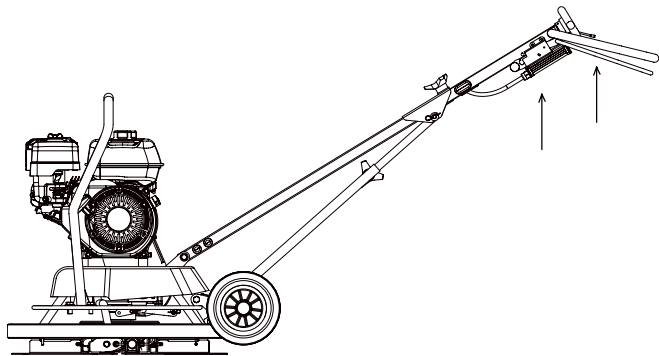
**MÄRKUS** Jälgige betoonpinda lahtiste kivide suhtes kasutamise ajal. Kivi võib jätta pinnale jäljed. Kui see peaks juhtuma kasutamise lõpus, kui betoonpind on kõva ja viimistlemine peaaegu lõpetatud, võib kahjustust olla raske kõrvaldada.

## Siluri manööverdamine

Silurit manööverdatakse jõudu käepidemele erinevates suundades rakendades. Allpool toodud protseduur kirjeldab, kuidas liigutada silurit erinevates suundades, kuid sama oluline on operaatori tasakaal ja ühtlane liikumine, et saavutada masina ühtlane ja kerge liikumine.

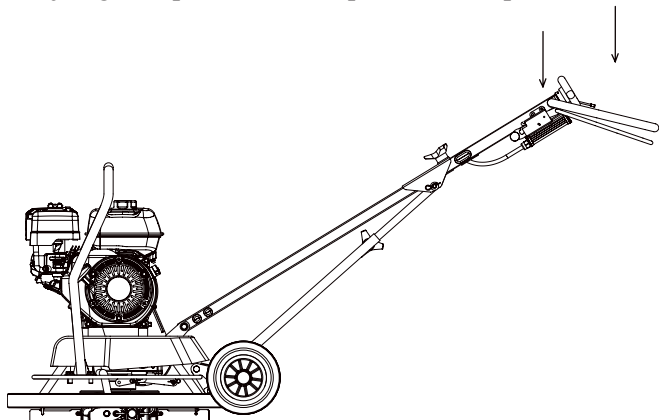
### Keerake vasakule

Tõstke käepidet siluri pööramiseks vasakule.



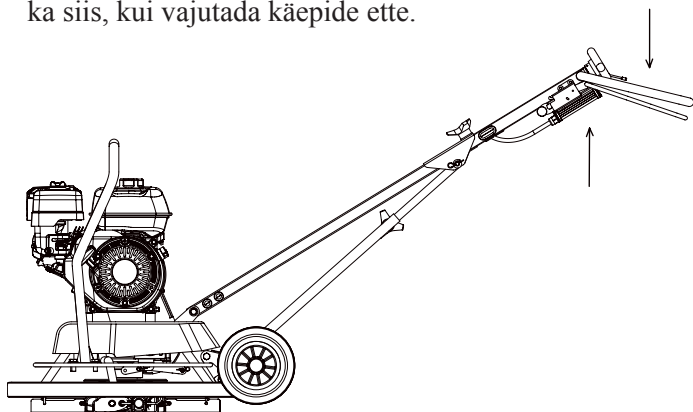
### Keerake paremale

Vajutage käepide alla siluri pööramiseks paremale.



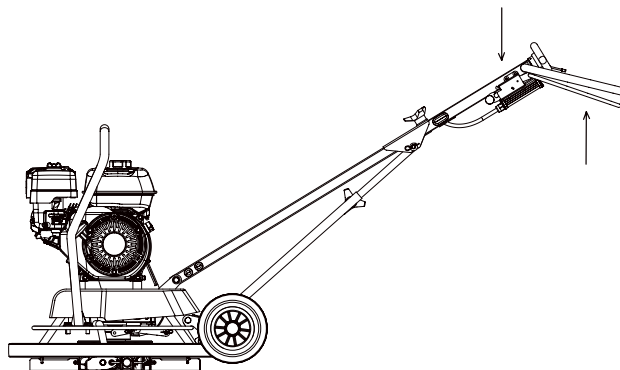
### Edasi liikumine

Vajutage käepideme parem külg alla ning tõstke käepideme vasakut külge ühe liigutusega, et liigutada silurit edasi. Seda liigutust on võimalik saavutada ka siis, kui vajutada käepide ette.



## Tagasi liikumine

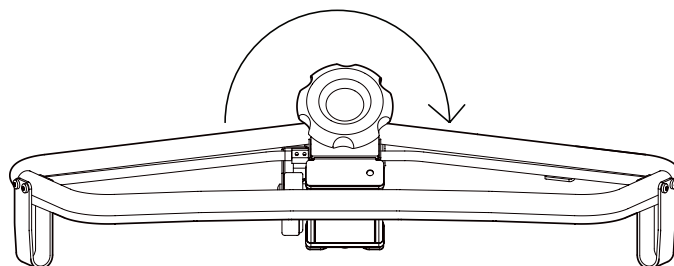
Vajutage käepideme vasak külg alla ning tõstke käepideme paremat külge ühe liigutusega, et liigutada silurit tagasi. Seda liigutust on võimalik saavutada ka siis, kui tõmmata käepide taha.



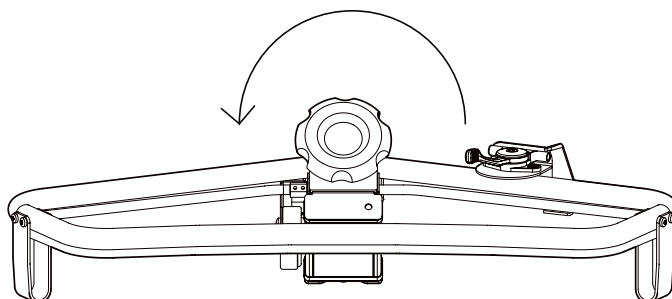
## Tera nurga reguleerimine

Silur on varustatud pöördesammu nupuga tera-nurga sujuvaks reguleerimiseks.

Teranurga suurendamiseks keerake pöördesammu nuppu päripäeva.



Teranurga vähendamiseks keerake pöördesammu nuppu vastupäeva.



## Pausi tegemine

Pange masin pausi ajaks seisma.

Kõikide pauside ajaks peab masin olema ära pandud, et vältida tahtmatu käivitamise riski.

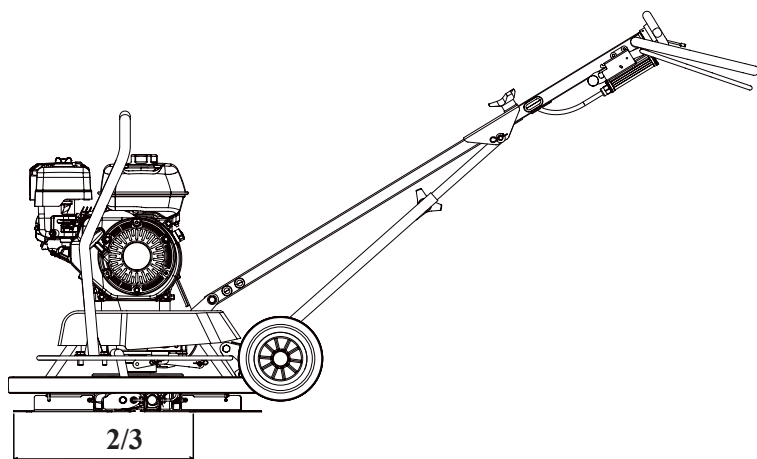
**MÄRKUS** Kui kasutate masinat, järgige juhendis toodud juhiseid; ärge istuge ega seiske masinal, kui see töötab.

## SERVADE ÄÄRES KASUTAMINE

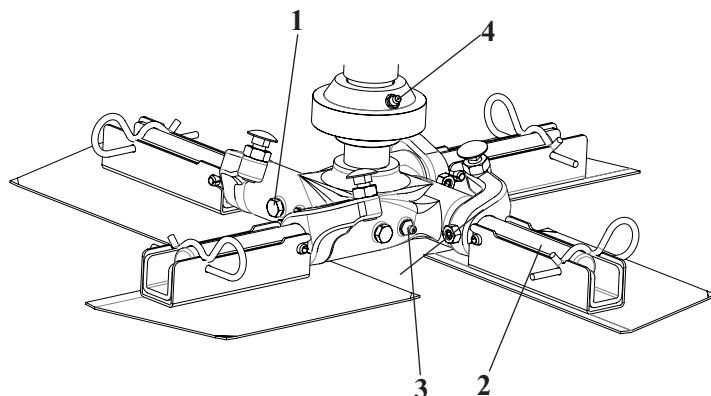
### HOIATUS - ülepöörlemise oht

Mööda servasid töötades peab vähemalt 2/3 masinast olema kandevõimelisel pinnal, muidu võib masin ümber kukkuda.

Lülitage masin välja ja tõstke tagasi pinnale, millel on piisav kandevõime.



## Teenindus ja hooldus



- 1; Vabastage mutrid ja kruvid (1) tera võllide (2) küljest
- 2; Tõmmake tera võllid (2) kestalt.
- 3; Puhastage tera võllidel (2) kokkupuutepindasid ning kesta.
- 4; Määrige pindasid ja pange tera võllid (2) uuesti kokku.
- 5; Viige kokku tera võllid (2) ja lõpetage tegevus niplite (3; 4) määrimisega, kuni määre hakkab tera võllidest välja tulema.

### Surveplaadi puhastamine

Kontrollige laagrite määre taset. Kasutage sama määret kui võllide puhul.

- 1; Vabastage ja eemaldage kruvi ning seib.
- 2; Eemaldage võrgukoost. Kasutage tõmmitsat, kui terarist on tugevalt võlli küljes.
- 3; Eemaldage surveplaat, kuullaager, liugpuks ning laagri plaat.
- 4; Puhastage pinnad ja määrige neid hoolega.
- 5; Pange osad kokku.

**MÄRKUS** Siluri käigukast on püsimääridesüsteemiga. Kui õli tuleb siiski mingil põhjusel vahetada, kasutage soovitusliku kvaliteediga õli. Vt jagu „Tehnilised andmed“.



## Masina tõstmine

### HOIATUS Tõstmisoht

Ärge kunagi tõstke masina ilma kontrollimata, kas see on koos. Kahjustunud masin võib kokku kukkuda, mis võib põhjustada raskeid vigastusi.

Kontrollige, et kõik osad on kehtivatele regulatsioonidele vastavate mõõtmetega.

Ärge kõndige ega seiske tõstetud masina all.

### Eemaldage alati tasandusketas enne masina tõstmist!

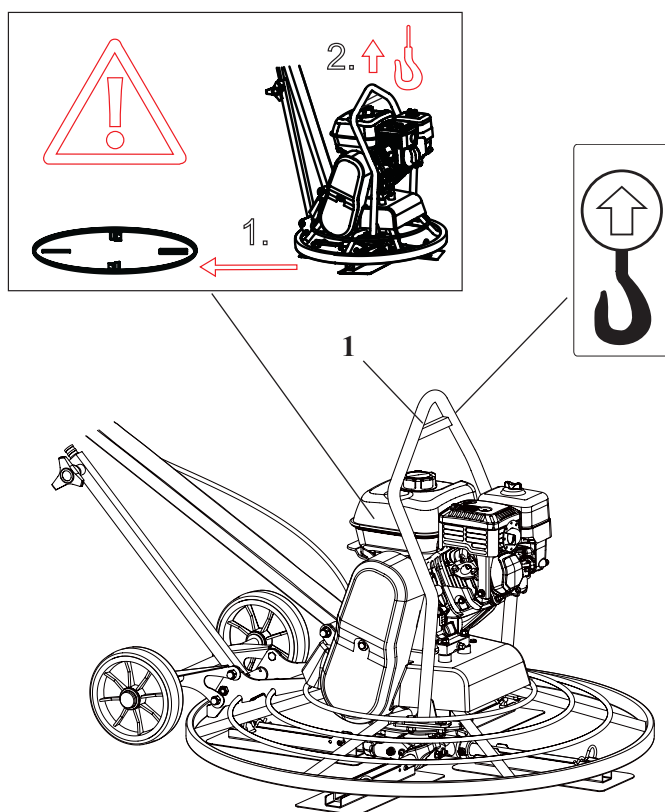
Ärge kunagi kasutage kaitserõngast tõstmisvahendina.

Ärge kunagi seiske masina lähedal tõstmise ja transportimise ajal.

Kontrollige masina andmeplaadilt kaaluandmeid.

### Masina tõstmine

Kasutage alati masina tõsteaasa (1) masina tõstmiseks.



## TRANSPORT

### HOIATUS Transport

Transportimise ajal võib masin ümber kukkuda ning põhjustada raskeid vigastusi.

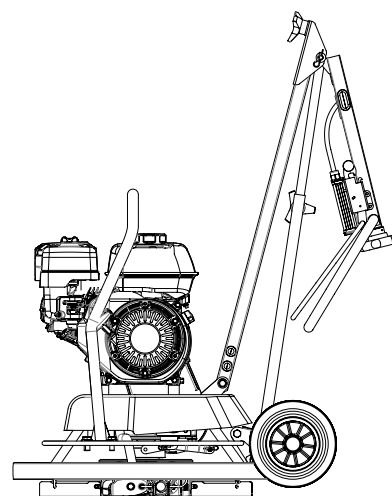
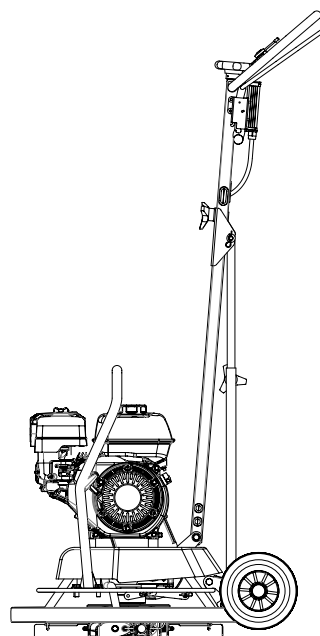
Pange masin alati rihmadega kinni.

Hoidke jalad masinast eemal.

### Masina transportimine

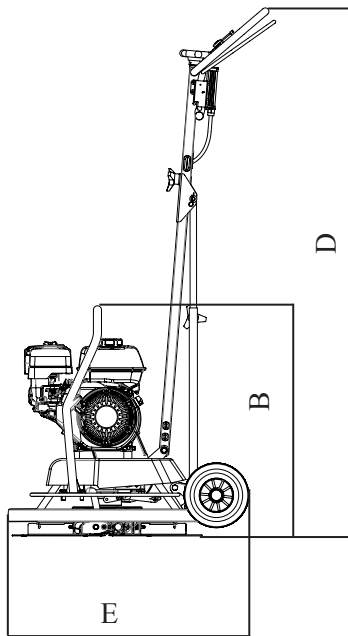
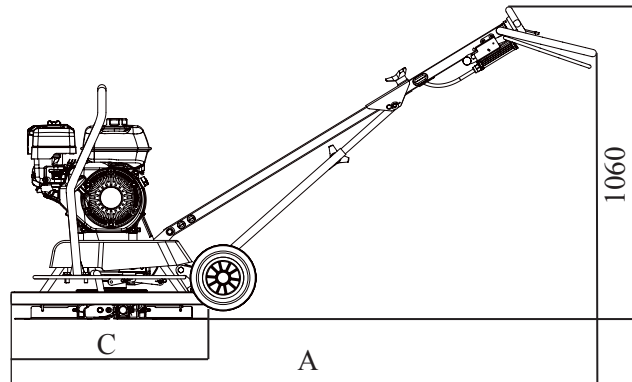
Kinnitage masin iga transporti korral.

Pange transportimiseks ülemine käepide kokku alumisse asendisse.

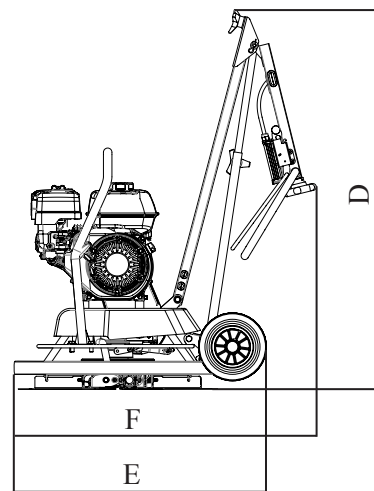


Tõsteseadmed peavad olema eeskirjade täitmiseks õigete mõõtmetega.

## Mõõtmed



Jäi käepide



Kokkupandav käepide

## Mõõtmed

	TR 600P Kokkupandav	TR750P Jäik/ kokkupandav	TR950P Jäik/kokkupandav	TR1150P Jäik/kokkupandav
A	1565	1863 / 1962	1963 / 2334	- / 2434
B*	GX160 783	GX200 860	GX200/GX270 890	GX270/GX390 920
C	600	755	955	1155
D	867	1740 / 1016	1740 / 1215	- / 1215
E	868	895	1095	1255

\* Sõltub mootoritüübist

## PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

Probleem	Põhjus	Lahendus
Silur ei käivitu.	1; Käivituslüüti väljalülitatud asendis. 2; Kütuse kraan väljas. 3; Kütusepaak tühi. 4; Külm mootor 5; Vigane mootor.	1; Lülitage lüüti sisse. 2; Avage kütusekraan. 3; Täitke paak. 4; Aktiveerige õhuklapp. 5; Vt mootori juhendit.
Terad ei pöörle või pöörlevad liiga aeglaselt, kui sidurikang on aktiveeritud.	1; Kiilrihm on katki. 2; Kiilrihm libiseb või ei tõmbu pingule veoratta vastu. 3; Siduri juhe on katki. 4; Sidur on katki.	1; Asendage kiilrihm. 2; Reguleerige sidurijuhtme pinget. 3; Asendage sidurijuhe. 4; Asendage katkine osa või kogu sidur.
Terarist pöörleb raskest.	1; Külm mootor. 2; Liiga madalad pöörded siduri käivitamise ajal. 3; Hõõrumisketas on kasutusel ning betoon on liiga värskelt valatud. 4; Vigane mootor. 5; Käigukast vigane.	1; Soojendage mootorit tühikäigul. 2; Suurendage pööreid. 3; Oodake, kuni betoon on rohkem kuivanud. 4; Vt mootori juhendit. 5; Remontige või asendage käigukast.
Silur rappub.	1; Üks või mitu tera on paindunud või vigased. 2; Üks või mitu tera ei liigu kestas. 3; Surveplaat on viltu.	1; Asendage katkised üksused. 2; Võtke terad ära ning puhastage kokkupuuteala. Pange kõikidele kokkupuutealadele uut määret. 3; Asendage surveplaat.
Tera reguleerimissüsteem ei tööta.	1; Tera reguleerimisjuhe on katki. 2; Üks või mitu tera ei liigu kestas. 3; Surveplaat ei liigu vertikaalselt. 4; Tera reguleerimine on töökaepidemes vigane.	1; Asendage reguleerimisjuhe. 2; Võtke terad ära ning puhastage kokkupuuteala. Pange kõikidele kokkupuutealadele uut määret. 3; Võtke terarist koost ja puhastage kõiki kokkupuutealasid. 4; Kontrollige kõiki asjasse kuuluvaid osasid ning vajadusel asendage.

## HOIUSTAMINE

Puhastage masinat korralikult enne hoiustamist, et vältida ohtlikke aineid. Vt „Tolmu ja suitsuga seotud ohud“

Kui masinat hoitakse teenindusasendis, ei tohi kütusepaak olla rohkem kui üle poole täidetud. Vastasel juhul on risk, et kütus hakkab kütusepaagi korgi ventilatsioonivade kaudu lekkima.

Hoidke masinat alati kuivas kohas.

## JÄÄTMEKÄITLUS

Kasutatud masinat saab töödelda ja kasutusest kõrvaldada viisil, kus suurim materjalide osa suunatakse taastöötlusse ning igasugune negatiivne keskkonda mõjutav osa on võimalikult väike ja kooskõlas kohalike piirangutega.

Enne kütusel töötava masina kasutusest kõrvaldamist tuleb see tühjendada ning kogu õlist ja kütusest puhastada. Järelejäänud õli ja kütusega tuleb tegeleda viisil, mis ei mõjuta keskkonda negatiivselt.

Suunake kasutatud filtrid, nõrutatud õli- ja kütusejäätgid alati keskkonda säästvasse kogumiskohta.

# MÄRKUSED



# SWEPAC

## EÜ vastavusdeklaratsioon

**Tootja**

**Swepac AB  
Blockvägen 3  
34132 Ljungby**

1. Kategooria: Silur

2. Tüüp: TR 600P Honda GX160  
TR 750P Honda GX200  
TR 750P Honda GX270  
TR 950P Honda GX200  
TR 950P Honda GX270  
TR 1150P Honda GX270  
TR 1150P Honda GX390

3. Mootori võimsus:

TR 600P Honda GX160.....	3,3kW
TR 750P Honda GX200.....	4,1kW
TR 950P Honda GX200.....	4,1kW
TR 950P Honda GX270.....	6,3kW
TR 1150P Honda GX270.....	6,3kW
TR 1150P Honda GX390.....	8,7kW

Toode vastab järgmistele direktiividele:

2006/42/EÜ

2000/14/EÜ

2004/108/EÜ

EN 500-1

EN 500-4

Tehnilise dokumentatsiooni asukoht:  
Swepac AB, Blockvägen 3 SE-34132 Ljungby  
Hans Holmlund / Tootejuht

**SWEPAC**

**SWEPAC AB**

Address **Blockvägen 3, 341 32 Ljungby, Roots**, tel **+46 (0)372-156 00**, faks **+46 (0)372-837 41**, e-post **mail@swepac.se**,  
Internet **www.swepac.se**